TỔNG GIÁO PHẬN HARTFORD
GIÁO XỨ THÁNH AN-RÊ DŨNG LẠC
Tại nhà thờ: SAINT MARK THE EVANGELIST CHURCH
471 Quaker Lane South - West Hartford, CT 06110

"Các con hãy đi khắp thế gian,
rao giảng Tin Mừng cho mọi tạo vật" (Mt 16:15)

Hiệp Thông

CHÚA NHẬT IV THƯỜNG NIÊN NĂM B
- Năm B - Ngày 31 tháng 01 năm 2021

LIÊN HỆ

Văn phòng Giáo Xứ
471 South Quaker Lane
West Hartord, CT 06110

- ***Giờ làm việc***

Từ 10:00 AM đến 2:00 PM (*Thứ Hai – Thứ Sáu*)
☎: **860.830.8288 -860.521.8296**
Email*:* vanphong@anredunglac.net
Website: saintandrewdunglac.org

SINH HOẠT MỤC VỤ

A. Giờ lễ

Ngày Thường:
Lúc 6:00 PM
Thứ ba &Thứ năm

Thứ Bảy: 6:30 PM English
Chúa Nhật: Vietnamese
-Lễ 1: 8:30 AM
-Lễ 2: 12:30 PM

B. Mục Vụ Bí Tích

- **Rửa Tội**: Chúa Nhật (Trước hoặc Sau Thánh Lễ)
- **Giải Tội:** Xin lấy hẹn ở văn phòng hoặc gặp Cha chánh xứ trước hoặc sau Thánh lễ.
- **Hôn Phối**: Liên lạc với văn phòng trước SÁU THÁNG để được hướng dẫn thủ tục.
- **Xức dầu Bệnh nhân:** Liên lạc trực tiếp văn phòng hoặc cha chánh xứ
- **Thăm Bệnh nhân và trao Mình Thánh Chúa:** Liên lạc với văn phòng.
- **Chứng nhận các giấy tờ**: liên hệ văn phòng.

Linh Mục Chánh Xứ: Phêrô Anrê Mai Đình Anh Tuấn
chatuan@anredunglac.net

▪ Ban Thường Vụ Hội Đồng Mục Vụ

✦**Chủ tịch:**
Ông Phêrô Hoàng Công Quốc Huy - 860. 978.6148
✦**Phó chủ tịch:**
Bà Anna Trịnh Thảo Hương - 860.626.5729
Bà Matta Lê Ánh Đôn- 860.997.0506
Ông Đominico Nguyễn Quốc Tuấn - 860.838.1726
✦**Thư ký:** Bà Maria Phạm Thị Diễm - 860.869.9354
✦ **Businesses Manager:** Christine Zweigle - 860.830.8288

▪ CÁC HỘI ĐOÀN

✦**Hội Mân Côi:**
Bà Anna Trịnh Thảo Hương
☎: 860.626.5729
✦**Nhóm Cao Niên:**
Ông Giuse Vũ Tấn
☎:860.995.4977
✦**Ca Đoàn Thánh Linh:**
Ông Phêrô Nguyễn Văn Nội
☎:860.796.7086
✦**Ca Đoàn Thánh Thể:**
Anh Giuse Nguyễn Quốc Tiến
☎:860.882.7764
✦**Ca Đoàn Thiếu Nhi:**
Chi Trần Thường Tiffany
tiffytran22@gmail.com
✦**Gia Đình Thánh Gia:**
Ông Phaolo Đỗ Đình Thoại
☎:860.205.4381
✦ **Ban Giới Trẻ**
Maria Phạm Tú Uyên
☎:860.906.8913

✦**Ban Tài Chánh:**
Bà Marie Vu Tri
☎: 860.474.0480
✦**Ban Giúp Lễ:**
Ông Đominico Nguyễn Quốc Tuấn
☎: 860.838.1726
✦**Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Anh Giuse Hoàng C. Toàn Phong
☎: 860.218.0113
✦**Ban Đọc Sách:**
Ông Phaolo Phạm Xuân Độ
☎: 860.324.0880
✦**Thừa Tác Viên và phòng thánh:**
Anh Giuse Hoàng Liêm
☎:860.816.9381
✦**Ban Đọc Kinh**
Ông Đôminicô Hoàng Thanh Đỉnh
Ông Phêrô Nguyễn Văn Kiên
☎:8604622034

▪ SINH HOẠT : Giáo Lý – Việt Ngữ – Thiếu Nhi (Chúa Nhật)

Việt Ngữ: 10:30 – 11:20
Thiếu Nhi: 1:00 – 2:15
Giáo Lý: 11:30 – 12:20

Lịch Phụng Vụ Chúa Nhật 31/01/2021

CHÚA NHẬT IV THƯỜNG NIÊN – NĂM B

***Thứ Hai: 01/02/2021.** Tuần IV Thường niên**.**

***Thứ Ba: 02/02/2021**. Tuần IV Thường niên. **DÂNG CHÚA TRONG ĐỀN THỜ, lễ kính. Thánh Lễ: 6:00 PM – Làm phép nến và chúc lành cho trẻ em.**

***Thứ Tư: 03/02/2021.** Tuần IV Thường niên**. –** Thánh Blaise, Giám mục, Tử đạo.– Thánh Angariô, Giám mục.

***Thứ Năm: 04/02/2021**. Tuần IV Thường niên.**Thánh Lễ: 6:00 PM – Chầu Thánh Thể Đầu Tháng**

***Thứ Sáu: 05/02/2021.** Tuần IV Thường niên. Thánh Agata, Trinh nữ, Tử đạo

***Thứ Bảy: 06/02/2021.** Tuần IV Thường niên. **Lễ Thiếu Nhi – Thiếu Niên. Lúc 6:30 PM**

✞ Ý Lễ Trong Tuần ✞

✦2 Xin Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ – Xin bình an– Xin như ý.

✦**Ca đàn Thánh Linh và hội Mân Côi xin cho:** Monica Hồ Thị Seng -Cecilia Sarah Đinh

Và các linh hồn mới qua đời: Maria Vũ Thị Trang – 2Maria -Đominico Nguyen Ngo.

✦ **Và các linh hồn:**

- Giuse Nguyễn Văn Hoàn
- Maria Trịnh Thị Lụa
- Phêrô Lê Văn Thừa
-Maria Lê Thị Bé
-Phê rô Lê Văn Bích
-Maria Nguyễn Thị Hằng
-Maria Lê Thị Biết
-Giuse Lê Văn Chiến
-Maria Nguyễn Thị Nhạn
-Maria Nguyễn Thị Lạ
-Matthew Nguyễn Xuân Dương
-Matthew Nguyễn Cao Huynh
-Matthew Nguyễn Xuân Thảo
-Phaolô Hoàng Công Trứ
-Phero Lê Văn Rằm
-Giuse Trần Văn Ngạn
-Heronimo Trương Tự Cường
-Gioan Nguyễn Văn Đắc
-Giuse Trịnh Văn Quang
-Maria Vy Thị Hạ
-Maria Vũ Thị Bích Nga
- Tiên nhân nội ngoại
- Các linh hồn

Xin lễ vui lòng gặp cha chánh xứ

Báo cáo Tài chánh

Tiền đóng góp Chúa nhật ngày 24 tháng 01 năm 2021.

Tiền giỏ	: $ 1,629
Huyen Linh Nguyen's Family	: $ 1,000
Tổng cộng	: **$ 2,629**
Food to go	: $ 371
Đóng góp cho trường Công Giáo	**: $ 1,252**

Xin Chân thành cám ơn Quý Ông, Bà, và Anh, Chị, Em đã quảng đại đóng góp để cùng nhau xây dựng Cộng Đoàn Giáo Xứ. Nguyện xin Thiên Chúa tuôn đổ muôn vàn ơn phúc xuống trên Quý vị và Gia đình. Khi ủng hộ, Xin vui lòng viết chi phiếu cho Giáo xứ là: **Saint Andrew Dũng Lạc**.

Trong mùa dịch này, xin Quý Ông, Bà, Anh, Chị, Em vui lòng đóng góp cho Giáo xứ bằng những cách thức sau:

- Xin vui lòng bỏ vào thùng phía gần bàn thờ khi Tham dự Thánh Lễ vào ngày Chúa Nhật. hoặc
- Xin gửi check về văn phòng giáo xứ.

SINH HOẠT GIÁO XỨ

CHƯƠNG TRÌNH

MỪNG XUÂN TÂN SỬU 2021

✦**Đêm Giao Thừa**: Thứ năm ngày 11 tháng 2: Thánh Lễ Giao Thừa lúc **6:30 PM**

✦**Mùng 1 Tết:** thứ sáu ngày 12 tháng 2: Thánh Lễ Cầu Bình An cho năm mới lúc **6:30 PM**

✦**Mùng 2 Tết:** thứ bảy ngày 13 tháng 2: Thánh Lễ cầu cho ông bà tổ tiên lúc **6:30 PM.** Nghi thức kính nhớ Ông bà tổ tiên lễ.

✦**Mùng 3 Tết:** Chúa nhật ngày 14 tháng 2:Thánh lễ cầu cho công ăn việc làm. Lúc **8:30AM và 12:30 PM**.

Xin quý ông bà anh chị em sắp xếp để tham dự những ngày lễ truyền thống tốt đẹp của dân tộc. Nhằm giúp cho các em thiếu nhi thiếu niên hiểu và gìn giữ truyền thống tốt đẹp này.

CHƯƠNG TRÌNH MÙA CHAY THÁNH 2021

Thứ tư lễ tro ngày 17 tháng 2 năm 2021:* Thánh Lễ sáng **7:00 AM** và Thánh Lễ tối **7:00PM**

Tĩnh Tâm Mùa Chay ngày 5 và 6 tháng 3/2021

①Người lớn: Tại Hội trường.

Thứ sáu: 7:00 PM: Tĩnh tâm –

Thứ Bảy 7:00 PM : Tĩnh Tâm – 8:00 Giải Tội

②Các em Thiếu Nhi: Tại nhà thờ.

Thứ Sáu 7:00 PM Tĩnh tâm – Giải Tội

Thứ Bảy: 6:30 PM Thánh Lễ - Giải tội

Sau Tĩnh tâm kính mời Cộng đoàn dùng cơm tối tại Hội Trường.

TUẦN THÁNH 2021

✦**Thứ Năm Tuần Thánh** – ngày 1 tháng 4/2021

7: 00 PM: Thánh Lễ Tiệc Ly –

8:00 PM : Kiệu Mình Thánh – Chầu Thánh Thể đến 10:00 PM

✦**Thứ Sáu Tuần Thánh** – ngày 2 tháng 4/2021 **Ăn Chay và kiêng thịt**

6:00: PM: Ngắm đứng

7:00 PM: Tưởng Niệm Nghi Thức Cuộc Khổ nạn của Chúa Giêsu

✦**Thứ Bảy Tuần Thánh**: ngày 3 tháng 4/2021

8:00 PM: Thánh Lễ Vọng Phục Sinh (lễ lửa)

Báo cáo tài chánh năm 2020

Tổng thu năm 2020	$ 208,486
Tổng chi năm 2020	$ 102,299
Năm 2019 còn lại	$ 239,827
Tổng trong bank đến ngày 31/12/2020	**$ 346,014**

Mọi thắc mắc chi tiết xin liên hệ Mrs. Christine Zweigle - 860.830.8288 hoặc email Văn Phòng.

LỜI CHÚA - CHÚA NHẬT 31/01/2021

Bài Đọc I: Đnl 18, 15-20

Trích sách Đệ Nhị Luật.

Môsê nói với dân chúng rằng: "Chúa là Thiên Chúa các ngươi, sẽ gầy dựng giữa các ngươi và giữa những anh em các ngươi, một tiên tri như ta: các ngươi sẽ nghe lời người, như các nguơi đã xin cùng Chúa là Thiên Chúa các ngươi ở Horeb khi có cuộc đại hội, và các ngươi nói rằng: Tôi không muốn nghe tiếng Chúa là Thiên Chúa tôi nữa, tôi không muốn thấy ngọn lửa vĩ đại này nữa, kẻo tôi phải chết. Và Chúa phán cùng tôi: sự họ đã nói, là tốt. Ta sẽ gầy dựng giữa anh em của họ một tiên tri như ngươi; Ta sẽ đặt vào miệng người những lời của Ta, người sẽ nói cho họ biết tất cả những điều Ta sẽ truyền cho người. Và nếu kẻ nào không nghe lời của Ta mà người sẽ nói nhân danh Ta, chính Ta sẽ xét xử nó. Nhưng tiên tri nào tự phụ, nhân danh Ta mà nói lời Ta không truyền phải nói, hoặc nhân danh các thần khác mà nói, thì sẽ chết".

Bài Đọc II: 1 Cr 7, 32-35

Trích thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Côrintô.

Anh em thân mến, tôi ước mong anh em khỏi phải lo lắng. Người không có vợ thì lo lắng việc Chúa, và tìm cách làm đẹp lòng Chúa. Nhưng người đã có vợ thì lo lắng việc đời này, và tìm cách làm đẹp lòng vợ mình, và họ bị chia xẻ. Cũng thế, người phụ nữ không có chồng và đồng trinh thì lo lắng việc Chúa, để nên thánh phần xác và phần hồn. Còn người phụ nữ đã có chồng thì lo lắng việc đời này, và tìm cách làm đẹp lòng chồng mình. Tôi nói thế vì ích lợi cho anh em, chứ không phải để gài bẫy anh em đâu, nhưng là để hướng dẫn anh em đến đời sống đoan chính và hoàn toàn khắng khít với Chúa.

Phúc Âm: Mc 1, 21-28

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Marcô.

(Đến thành Capharnaum) ngày nghỉ lễ, Chúa Giêsu vào giảng dạy trong hội đường. Người ta kinh ngạc về giáo lý của Người, vì Người giảng dạy người ta như Đấng có uy quyền, chứ không như các luật sĩ.

Đang lúc đó, trong hội đường có một người bị thần ô uế ám, nên thét lên rằng: "Hỡi ông Giêsu Nadarét, có chuyện gì giữa chúng tôi và ông? Ông đến để tiêu diệt chúng tôi sao? Tôi biết ông là ai, là Đấng Thánh của Thiên Chúa". Chúa Giêsu quát bảo nó rằng: "Hãy im đi và ra khỏi người này!" Thần ô uế liền dằn vặt người ấy, thét một tiếng lớn, rồi xuất khỏi người ấy. Mọi người kinh ngạc hỏi nhau rằng: "Cái gì vậy? Đấy là một giáo lý mới ư? Người dùng uy quyền mà truyền lệnh cho cả thần ô uế và chúng vâng lệnh Người". Danh tiếng Người liền đồn ra khắp mọi nơi, và lan tràn khắp vùng lân cận xứ Galilêa.

Cầu nguyện

Lạy Chúa Giêsu, giàu sang, danh vọng, khoái lạc là những điều hấp dẫn chúng con. Chúng trói buộc chúng con và không cho chúng con tự do ngước lên cao để sống cho những giá trị tốt đẹp hơn.

Xin giải phóng chúng con khỏi sự mê hoặc của kho tàng dưới đất, nhờ cảm nghiệm được phần nào sự phong phú của kho tàng trên trời.

Ước gì chúng con mau mắn và vui tươi bán tất cả những gì chúng con có, để mua được viên ngọc quý là Nước Trời. Và ước gì chúng con không bao giờ quay lưng trước những lời mời gọi của Chúa, không bao giờ ngoảnh mặt để tránh cái nhìn yêu thương Chúa dành cho từng người trong chúng con. Amen.

LỊCH TẬP HÁT CA ĐOÀN THIẾU NHI

Saturday, 2/6: Rehearsal at 5pm, Mass at 6:30pm
Saturday, 2/20: Rehearsal at 5pm
Saturday, 3/6: Rehearsal at 5pm, Mass at 6:30pm
Saturday, 3/20: Rehearsal at 5pm
Saturday, 4/3: Rehearsal at 5pm, Mass at 6:30pm
Saturday, 4/17: Rehearsal at 5pm
Saturday, 5/1: Rehearsal at 5pm, Mass at 6:30pm
Saturday, 5/15: Rehearsal at 5pm
Saturday, 6/5: Rehearsal at 5pm, Mass at 6:30pm (Last Mass!)

ĐẤT THÁNH

Mount Saint Benedict Cemetery

1 Cottage Grove Rd, Bloomfield, CT 06002

Hiện nay Giáo xứ đang tiến hành thiết kế và chuẩn bị thi công cho khu vực Đất Thánh.

Xin các gia đình quảng đại đóng góp giúp cho giáo xứ trong việc xây dựng đài Đức Mẹ và đài Thánh Anre Dũng Lạc. Hy vọng công việc này hoàn tất vào mùa xuân năm 2021.

Linh Mục Chánh Xứ — TM.HĐMV
Phêrô Anrê Mai Đình Anh Tuấn — Chủ Tịch
Phêrô Hoàng Công Quốc Huy

HỘI CHỢ TẾT TÂN SỬU

Giáo xứ tổ chức hội chợ tết sẽ kéo dài thời gian hơn mọi năm để tránh tình trạng tập trung đông người cùng một lúc. Do đó **Hội Chợ tết dự kiến sẽ tổ chức:**

Mùng 1 Tết: **thứ sáu 12/2: từ 3:00 PM–10:00 PM**

Mùng 2 Tết: thứ bảy 13/2: 11 AM-10:00 PM

Khi đến hội chợ XIN nghiêm túc thực hiện các quy định của CDC và luật tiểu bang trong việc phòng chống dịch bệnh.

Giáo xứ tổ chức gói bánh Chưng

Lần 2: Thứ Năm và Thứ Sáu, ngày 4,5 tháng 2: Lúc 8:00 AM. Tại Hội trường. Giáo xứ cần sự cộng tác thiện nguyện của mọi thành viên. Xin vui lòng đến hội trường trong những ngày này để cùng gói bánh chưng và vui trước xuân. **Giáo xứ nhận đặt bánh chưng và bánh tét với giá $15 và $ 20.**

Compassion, Service, Trust and Integrity When it Matters Most

1084 NEW BRITAIN AVE., WEST HARTFORD

860-561-3800

www.SheehanHilbornBreen.com

Charles Hilborn

David Skinner, Richard Koza, Jay Murphy

Pre-Arrangement Planning
Title 19 and Veterans Benefits Support

Đồng Hành - Phục Vụ
Uy Tín và Tận Tâm khi Quý Vị cần

1084 NEW BRITAIN AVE. WEST HARTFORD

860-5613800

www.ShehanHillbornBrên.com

Charles Hilborn

David Skinner, Richard Koza, Jay Murphy

Title 19 và Cựu Quân Nhân (của Mỹ)
(Có kinh nghiệm phục vụ người Việt)

Pho 501

Dine In & Take Out
501 Main Street, East Hartford
860-569-3700 • pho501.com
CLOSED MON, TUE-FRI 10-8, SAT 8-8, SUN 8-1
PARISHIONER

Plan of Safe Care

Connect to resources that will help support your health and your baby's health and development.

cdi.211ct.org/capta

Dental and Vision Associates

1402 Berlin Turnpike, Wethersfield, CT 06109

860-956-1396

Dr. James Hai Nguyen
Dr. Tai Nguyen
Dr. Phuong Nguyen

Dental & Vision ASSOCIATES

Phòng khám răng và mắt

DENTALANDVISIONASSOC.COM

The Catholic Cemetery Association of the Archdiocese of Hartford, Inc.

Advanced Planning of your Cemetery needs is a loving gift that relieves your family of a difficult decision in the midst of their grief. Whether a Traditional Grave, Mausoleum, or Cremation, let our caring team of Family Service Advisors help you choose your Cemetery needs.

www.ccacem.org

Mt St Benedict Cemetery, Bloomfield
860-242-0738

St James Cemetery, Manchester
860-646-3772

Holy Cross Cemetery, Glastonbury
860-646-3772

St Mary Cemetery, New Britain
860-225-1938

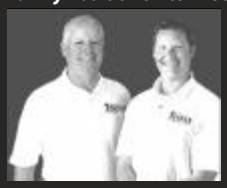
St Mary Cemetery, East Hartford
860-646-3772

St Bridget Cemetery, Manchester
860-646-3772

We now offer Granite Flush Markers and Monuments at all our locations!

COREY TURNER
HOME IMPROVEMENT CONTRACTORS, LLC

A Family Tradition Since 1955



Roofing • Siding • Decks
Windows & Doors • Porches • Carpentry

860-633-1400

Nhận làm Bàn Bếp, quầy Bar, bàn bếp bằng... Đá Granite.
Giá cả hợp lý, phải chăng
Mọi chi iết xin liên hệ Anh Cảnh (Mike) hoặc Anh Cường (Danny)
Chúng tôi sẽ làm cho nhà bếp của bạn đẹp hơn .

ATZ GRANITE

Home Improvements

Specializing in Kitchen Renovations & Countertops

Mike Dinh **860-794-9965** *(cell)*
Danny Dinh **860-794-9970** *(cell)*
OWNERS/PARISHIONERS
sales@atzgranite.com • www.ATZGranite.com • South Windsor

CARMON
Dịch Vụ An Táng & Trung Tâm Gia Đình
An Tặng - Hoa Thiếu – Kế hoạch hậu sự
Có kinh nghiệm phục vụ người Việt

301 Country Club Road, Avon
860-673-8610
carmonfuneralhome.com